



North Refineries Company ,One of the Iraqi formations of Ministry of Oil , announces for the bids listed below, so we urge whose wish participation to bid ,whose meet the legal mentioned below conditions, coming to our company headquarter which located in Iraq / Salahuddin / Baiji , to get a copy of required technical documents for each bid against paying (100,000 IQD.) only (One Hundred thousand Iraqi dinar) to bid No.(97200023) , this amount will not be refundable just in case cancel bid, or in case changing the method of implementation, the bids should be delivered in closed separated envelopes ( technical & commercial offer ) at or before One o'clock PM. On (8/12/2020) and in case the a/m. closing day was official holiday, then the closing date will be in the first official working day, after the date of a holiday , winner of the bid will have to bear all publication fees of advertisement and other legal fees ,noting that an special conference will be done for answering the inquiries, at our referred NRC headquarter, Ten the O'clock AM. On Tuesday (1/12/2020) until ( One O'clock PM.) with presence of specialist to bid A/M.

تعطى شركة مصافي الشمال ( ش . ع ) إحدى تشكيلات وزارة النفط عن المناقصة العامة الاستيرادية المدرجة تفصيلها أدناه فطى الراغبين بالاشتراك ممن تتوفر فيهم الشروط القانونية مراجعة موقع الشركة الكائن في محافظة صلاح الدين / قضاء بيجي ، لاستلام نسخة من جدول المواصفات والوثائق المطلوبة مقابل مبلغ قدره (١٠٠,٠٠٠) فقط مائة الف دينار عراقي للمنافسة المرقمة (٩٧٢٠٠٠٢٣) غير قابل للرد إلا في حال إلغائها أو تغيير أسلوب تنفيذها. على أن يتم تسليم العطاءات ( الفنية والتجارية ) بطرف مغلق لكل منهما في مقر شركتنا قسم العلاقات العامة / الاستعلامات الخارجية / لجنة الفتح ، و قبل الساعة الواحدة بعد ظهر يوم الثلاثاء الموافق ٢٠٢٠/١٢/٨ وفي حال صادف يوم الطق عطلة رسمية فيكون تاريخ الفتح في أول يوم دوام رسمي يلي تاريخ العطلة أو الحظر ويتحمل من تحال بعهدته المناقصة أجور نشر الإعلان والرسوم القانونية ، علماً انه سيتم انعقاد المؤتمر الخاص بالإجابة على الاستفسارات في موقع شركة مصافي الشمال في الساعة العاشرة صباحاً من يوم الثلاثاء الموافق ٢٠٢٠/١٢/١ . ولغاية الواحدة ظهراً وبحضور المختصين للطبقة المرقمة اعلاه.

Bid No.	97200023
Subject	supplying of desalted transformers
Required Documents	1- Identification Chamber of Commerce 2- Taxation ID including Taxation number 3- Company Registration documents
Number of advertisement	First time
Estimated Cost	(185,000\$) Only one hundred eighty five thousand US dollar
Delivery Period	(270) Two hundred seventy days
Budget Type	Operational Budget – Expansion reserves,

رقم المناقصة	٩٧٢٠٠٠٢٣
الموضوع	تجهيز محولات ازالة الاملاح
الوثائق المطلوبة	١- هوية الغرف التجارية أو الشركات أو المكاتب المتخصصة. ٢- هوية ضريبية تتضمن الرقم الضريبي ٣- أوراق تأسيس الشركة.
عدد مرات الاعلان	المرة الاولى
الكلفة التخمينية	( \$ ١٨٥,٠٠٠ ) فقط مائة وخمسة وثمانون الف دولار امريكي
مدة التجهيز	( ٢٧٠ ) مائتان وسبعون يوماً
نوع الموائمة	الموازنة التشغيلية – احتياطي التوسعات

أولاً :- الوثائق المطلوب إرفاقها مع العطاء :

First : The Required Documents shall be attached with tender: -

- Documents submitted must be certified by the Ministry of Foreign Affairs and the Iraqi Embassy in the country of the supplier, in case of submission of tenders by the agent companies, so the authorization must be authenticated by the manufacturer company certified by the Iraqi Embassy in the country of origin for 2020 validity, and the representative company has to provide support of his authorization to purchase documents of the bid.
- Submitting a bid bond amount (\$5,000) five thousand US dollar for bid A/M with the same name of the bidder or his agent, or an official authorized provided that no more than three months after the issuance of documents in the form of a certified magnetic check or bank guarantee issued by one of the banks approved by Central Bank of Iraq and Ministry of Oil, except banks name referred with our bid documents.
- Clearance of Income tax valid up for year 2020 (colored copy) by company or office name except the foreign companies which haven't any Representation in Iraq.
- Procurement, authorization or approved credential provided no more than three months from issuance for the bids submitted without the name of authorized manager.

- الشركات العراقية : الهوية المطلوبة ( مصورة ملون ) نافذة لعام ٢٠٢٠ ووثائق التسجيل من ضمنها شهادة التأسيس أو أجازة ممارسه المهنة على أن تبرز الهوية الأصلية عند بدء الاشتراك .  
أما بخصوص الشركات الأجنبية فالوثائق المقدمة من قبلها يجب ان تكون مصدقة من قبل وزارة الخارجية والسفارة العراقية في بلد المجهز لعام ٢٠٢٠ وفي حال تقديم العروض من قبل الشركات الوكيله يتوجب أن يكون التحويل مصادقاً من قبل الشركة المصنعة ويتون مؤيداً من قبل السفارة العراقية في بلد المصنع لعام ٢٠٢٠ وعلى ممثل الشركة تقديم ما يوزيد تخويله لشراء وثائق الطبعية.
- تقديم تأمينات أوليه بمبلغ قدره ( \$ ٥,٠٠٠ ) فقط خمسة الاف دولار امريكي، للاشتراك في المناقصة اعلاه وينفس اسم مقدم العطاء أو وكيله أو مخوله الرسمي بشرط عدم مضي أكثر من ثلاثة أشهر على صدور الوثائق على شكل صك مصدق ممغنط صادر من مصرف حكومي حصراً أو خطاب ضمان صادر من مصرف حكومي أو أي مصرف معتمد من قبل البنك المركزي العراقي و وزارة النفط باستثناء المصارف المشار إليها في وثائق المناقصة.
- براءة ذمة من ضريبة الدخل نافذة لعام ٢٠٢٠ (مصورة ملون ) باسم الشركة أو المكتب حصراً باستثناء الشركات الأجنبية التي ليس لديها تمثيل في العراق .
- الوكالة أو التحويل أو وثائق التفويض المعتمدة بشرط عدم مضي أكثر من ثلاثة أشهر على صدورهما بالنسبة للعطاءات المقدمة بغير اسم المدير المفوض .

- 16-The delay penalties shall be calculated according to equation mentioned in paragraph ( 32 ) of the special conditions.
- 17-Confiscation of the bid bond of the company that is shirked .
- 18-Any applications relating to changing specifications, origins, or numbers after signing the contract cannot be accepted.
- 19-The committee (Tender Study and Analysis Committee) has right to disregard any bid in the event of errors in the price, the write-off, the corrections or the amendments, even if the bidder has lower prices in the competition.
- 20-The participation & buying tender shall be done during all the days of the week (Official Working days) until one o'clock P.M ,Except the public holidays.
- 21-Retention percentage(10%) of the contract value, shall not be settled until a clearance has been submitted by the Iraqi General Authority of Taxes.
- 22-The bid should be valid for (120) days from the closing date, the requisition and any reservation shall be disregarded.
- 23-All participants in the bids or their representatives can attend the opening meeting bids, at the site of North Refineries Company in the province of Salah al-Din / Baiji at (ninth o'clock ) of the day following the closing.
- 24- The authorized Director of contractor company must be not an employee or In charge of general service in Iraq.
- 25-Our company has the right to cancel the above bid at any stage without bearing any legal consequences.
- 26-The companies of public sector have the preference in price by only (10%) when verifying the added value which extremely (20%) for the manufactured goods with bearing in mind the specification and type according to annual directory which prepared by the ministry of planning specialized by the manufacturer public companies according to article (3) public federal budget.
- 27-Our company has the right to extend the closing date of the bid above if there are any required reasons.
- 28-All participators should be view the standard conditions hereto then fill up ,stamp it and attached with the submitted tender.
- 29-To view the specification and quantities schedule and conditions of the required materials, please visit our web site <http://nrc.oil.gov.iq> or ministry of oil web site [www.oil.gov.iq](http://www.oil.gov.iq) or contact us at the following. E-mail address [nrcimport@nrc.oil.gov.iq](mailto:nrcimport@nrc.oil.gov.iq) .
- 30-This advertisement is made by both Arabic and English languages , if there is any discrepancy between them the Arabic version shall adapted.

- ١٦- يتم احتساب الغرامات التأخيرية حسب المعادلة المثبتة في الفقرة رقم ( ٣٢ ) من الشروط الخاصة .
- ١٧- تتم مصادرة التأمينات الأولية للشركة الناقلة .
- ١٨- لا يمكن قبول أي طلبات تتعلق بتغيير المواصفات أو المناشئ أو الأعداد بعد توقيع العقد ولا ينظر بهكذا طلبات .
- ١٩- للجنة إهمال أي عطاء في حالة وجود الأخطاء في الأسعار أو الحك أو الشطب أو التصحيح أو التعديل حتى وان كان المتقدم أوطأ الأسعار في المنافسة .
- ٢٠- يكون القطع والاشترار على المناقصة في كافة أيام الأسبوع عدا يومي الجمعة والسبت والعطل الرسمية ونهاية الساعة الواحدة بعد الظهر .
- ٢١- الاحتفاظ بنسبة (١٠%) من قيمة العقد لا تطلق إلا بعد تقديم براءة ذمة من الهيئة العامة للضرائب وكافة الشركات العراقية والأجنبية .
- ٢٢- يعتبر العطاء نافذاً لمدة ( ١٢٠ ) يوم من تاريخ غلق المناقصة ويهمل أي تحفظ على ذلك دون حاجة الى ابلاغ الشركة المتحفظه .
- ٢٣- بإمكان كافة المشتركين بالمناقصات أو ممثلهم حضور اجتماع فتح العطاءات في موقع شركة مصافي الشمال الكائن في محافظة صلاح الدين / قضاء بيجي في تمام الساعة التاسعة صباحاً لليوم التالي لغلق المناقصة .
- ٢٤- يجب ان لا يكون المدير المفوض للشركة المتعاقدة موظف او مكلف بخدمة عامة في العراق .
- ٢٥- لشركتنا الحق في إلغاء المناقصة أعلاه في أي مرحله من مراحلها دون تحمل أي تبعات مالية أو قانونية .
- ٢٦- لشركات القطاع العام افضلية بالسعر بنسبة لا تزيد عن (١٠%) عند تحقق القيمة المضافة البالغة (٢٠%) للمواد المصنعة من قبلها مع مراعاة المواصفة والنوعية وحسب الدليل السنوي المعد من قبل وزارة التخطيط الخاص بالشركات العامة المصنعة استنادا الى المادة (٣) من تعليمات تنفيذ الموازنة العامة الاتحادية .
- ٢٧- لشركتنا الحق في تمديد موعد غلق المناقصة أعلاه في حال وجود أسباب تستدعي ذلك .
- ٢٨- على المشتركين كافة الاطلاع على الشروط القياسية المرفقة مع الاعلان وملنها من قبلكم وختمها بختم الشركة ورافقها مع العطاء .
- ٢٩- للاطلاع على جداول المواصفات المطلوبة يمكنكم زيارة موقع شركتنا على الشبكة العالمية <http://nrc.oil.gov.iq> أو موقع وزارة النفط [www.oil.gov.iq](http://www.oil.gov.iq) او مراسلتنا على البريد الالكتروني التالي :

٣٠- هذا الاعلان مصاغ باللغتين العربية والانجليزية ، اذا كان هنالك اي تناقض بين النسختين يجب اعتماد النسخة العربية .  
... مع التقدير.



DDI NO: NRC-P&E-FPS-F01  
nrcimport@nrc.oil.gov.iq

REV:00

REV DATE: JANUARY / 2020

<http://nrc.oil.gov.iq>